

ACADEMIC YEAR/ AÑO ACADEMICO 20 - 20

The present training agreement established in the framework of the Lifelong Learning Programme, Erasmus mobility subprogram for training in companies of the European Union, determines the relation/relationship between/EI presente acuerdo de formación establecido en el marco del Programa de Aprendizaje Permanente, subprograma Erasmus de movilidad para prácticas en empresas de la Unión Europea determina las relaciones entre:

THE STUDENT/EL ESTUDIANTE

Name/Nombre:		Surname/Apellidos:	
ID or Passport/DNI o Pasaporte:		Gender/Sexo: F M	
UPM Center/Centro UPM:			
Study Area/Titulación:		Study Level/Nivel de estudios:	
Number of years of higher education prior to period abroad/: Número de años realizados de educación superior anteriores a su salida al extranjero		EILC Course/¿Realizará un curso EILC?: Yes/Si No	
Address/Dirección:		Town/Ciudad:	
Country/País:	Phone/Tfno:	E-mail:	

Sending Institution's name/Nombre de la institución de origen: UNIVERSIDAD POLITECNICA DE MADRID
Erasmus Code of the sending institution/Código Erasmus de la Institución de origen: E MADRID05

AND THE HOST INSTITUTION/LA ORGANIZACIÓN DE ACOGIDA

Name of the Host Institution/Nombre de la Institución de acogida:			
Professional Activity/Actividad Profesional:			
Company size/Tamaño de la compañía:	Small/pequeña (1 to 50)	Medium/media (51 to 250)	Large/grande >250
Address/Dirección:			
Town/Ciudad:		Country/País:	
Phone/Tfno:	E-mail:	Web:	

The training will take place in (address)/La práctica tendrá lugar en (dirección):	
Languages skills required/Competencia lingüística requerida:	Level/Nivel:
Specific software required/Software requerido:	

Planned dates of the placement period/Fechas previstas del periodo de prácticas
From/Desde: _____ to/hasta: _____
Total months/Total de meses: _____

Knowledge, skills and competences to be acquired/Conocimientos, capacidades o competencias a adquirir:

--

When students carry out the training programme in public representations or institutions of the student's home country (for example, cultural institutes, schools, etc.) explain the transnational benefits that the student will obtain compared with similar practices in his country (training periods are not authorized in diplomatic national representations, embassies and consulates, of the student's country/ En el caso de que las prácticas se realicen en representaciones o instituciones públicas del país de origen del estudiante (por ejemplo, institutos culturales, escuelas, etc.) indique qué beneficios adicionales de carácter transnacional obtendrá el estudiante al compararlos con prácticas similares en su país de origen. Se recuerda que no se autorizan prácticas en representaciones diplomáticas nacionales (embajadas y consulados) del país de origen del estudiante:

--

Detailed programme of the training period/Plan detallado del período de prácticas:

--

Specific tasks/Tareas específicas:

--

Evaluation programme/Programa de evaluación:

--

COMMITMENT OF THE THREE PARTS/COMPROMISO DE LAS TRES PARTES

By signing this document the student, the sending institution and the host organisation confirm they will abide by the principles of the Quality Commitment for Erasmus student placements set out in the document below/ Mediante la firma del presente documento, el estudiante, la UPM y la organización de acogida confirman que respetarán los principios del compromiso de Calidad relativo a las prácticas de estudiantes Erasmus que se detallan en ese documento:

THE STUDENT/EL ESTUDIANTE

Signature/Firma

Date/Fecha:

THE SENDING INSTITUTION/UNIVERSIDAD DE ORIGEN: UNIVERSIDAD POLITECNICA DE MADRID

Erasmus Coordinator/Coordinador Erasmus:

UPM Center/Centro UPM:

Address/Dirección:

Town/Ciudad:

Country/País:

Phone/Tfno:

Fax:

E-mail:

Academic tutor/Tutor académico:

E-mail:

We confirm that this proposed training programme agreement is approved/Aprobamos el presente acuerdo de formación.

The placement is part of the academic curricula:/Las prácticas forman parte integrante del currículum académico Yes No

On satisfactory completion of the training programme, the Sending University Center(please indicate how the placement will be recognized. You must check one of these two options/Una vez concluido satisfactoriamente el programa de formación, la Institución (indique como se realizará el reconocimiento de la práctica. Deberá seleccionar una de estas dos opciones:

will award _____ ECTS credits and/or/concederá créditos ECTS y/o

will record the training period in the student's transcript of records/hará constar la realización de las prácticas en el certificado de calificaciones del estudiante

In addition, the mobility period will record in the/Además, el period de movilidad se documentará a través del:

Europass mobility document/Certificado de Movilidad Europass.

Diploma Supplement/Suplemento Europeo al Título.

Erasmus Coordinator's name and signature/Nombre y firma del coordinador:

Signature and stamp/Firma y sello

Date/Fecha:

THE HOST INSTITUTION (*)/La Organización de acogida:

Number of permanent staff in the department (team) hosting the student/Número del personal fijo que trabaja en el departamento/equipo donde realizará sus prácticas el estudiante: _____

Number of other students/trainees hosted at the same time in the department (team) hosting the student/ Número de otros estudiantes/becarios acogidos en el departamento/equipo donde realizará sus prácticas el estudiante en el mismo periodo: _____

Normal working hours /week (overtime should no be the rule)/Horas de trabajo habituales/semanales (Las horas extraordinarias no deberían ser la norma): _____

The student will receive a financial support for his/her placement/El estudiante recibirá ayuda financiera para sus prácticas:

Yes/Si No

The student will receive a contribution in kind for his/her placement/El estudiante recibirá otro tipo de ayuda:

Yes/Si No

Is the student covered by the accident insurance of the host organisation (covering at least damages caused to the student at the workplace)/El estudiante está cubierto por el seguro de accidente de la organización de acogida (que cubrirá al menos daños causados al estudiante en su lugar de trabajo): Yes/Si No

If yes, please specify if it covers also/En caso de respuesta positiva especifique si cubre también:

- **accidents during travels made for work purposes**/accidentes durante viajes relacionados con la práctica: Yes/Si No

- **accidents on the way to work and back from work**/accidentes de desplazamiento entre el domicilio y el lugar de trabajo:

Yes/Si No

Is the student covered by a liability insurance of the host organisation (covering damages caused by the student at the workplace)/El estudiante está cubierto por el seguro de responsabilidad civil de la organización de acogida (que cubrirá daños causados por el estudiante en su lugar de trabajo): Yes/Si No

We confirm that this proposed training programme is approved. On completion of the training programme the organisation will issue a Certificate to the student/ Aprobamos el presente acuerdo de formación. Una vez concluido el programa de formación, la organización entregará un certificado al estudiante.

Name and position of the mentor/Nombre y cargo del tutor:

E-mail: _____ **Phone/Tfno:** _____

Signature and stamp/Firma y sello

Date/Fecha

This document must be signed in triplicate.

(*) The host institution shall comply with the definition of "Enterprise" to be eligible.

"Enterprise" means all undertakings engaged in economic activity in the public or private sector whatever their size, legal status or the economic sector in which they operate, including the social economy.

QUALITY COMMITMENT for Erasmus students placements.

COMPROMISO DE CALIDAD para estudiantes Erasmus en prácticas

This Quality Commitment replicates the principles of the European Quality Charter for Mobility/ Este Compromiso de Calidad reproduce los principios de la carta de calidad de la movilidad europea.

THE SENDING HIGHER EDUCATION INSTITUTION UNDERTAKES TO:

LA INSTITUCIÓN DE ENSEÑANZA SUPERIOR DE ORIGEN* SE COMPROMETE A:

Define the **learning outcomes** of the placement in terms of the knowledge, skills and competencies to be acquired/ Definir los **resultados de aprendizaje** de las prácticas en lo que respecta a conocimientos, capacidades y competencias que deben adquirirse.

Assist the student in **choosing** the appropriate host organization, project duration and placement content to achieve these learning outcomes/ Ayudar al estudiante a **elegir** la organización de acogida adecuada, la duración del proyecto y el contenido de las prácticas, para alcanzar dichos resultados de aprendizaje.

Select students on the basis of clearly defined and transparent criteria and procedures and sign a **placement contract** with the selected students/ **Seleccionar** a los estudiantes basándose en criterios y procedimientos transparentes y claramente definidos, y firmar un **Acuerdo de Prácticas** con los estudiantes seleccionados.

Prepare students for the practical, professional and cultural life of the host country, in particular through language training tailored to meet their occupational needs/ **Preparar** a los estudiantes en los aspectos prácticos, profesionales y culturales del país de acogida, en especial mediante una formación lingüística adecuada a las necesidades profesionales previstas.

Provide **logistical support** to students concerning travel arrangements, visa, accommodation, residence or work permits and social security cover and insurance/ Prestar **apoyo logístico** a los estudiantes en aspectos tales como organización del viaje, visado, alojamiento, permisos de residencia o de trabajo, cobertura de seguridad social y seguro.

Give **full recognition** to the student for satisfactory completed activities specified in the training agreement/ Otorgar **pleno reconocimiento** de las actividades completadas satisfactoriamente por el estudiante con arreglo al Acuerdo de Formación.

Evaluate with each student the personal and professional development achieved through participation in the Erasmus programme/ **Evaluar** el desarrollo personal y profesional alcanzado por cada estudiante mediante su participación en el programa Erasmus.

THE SENDING INSTITUTION AND HOST ORGANISATION JOINTLY UNDERTAKE TO:

EVALUAR EL DESARROLLO PERSONAL Y PROFESIONAL ALCANZADO POR CADA ESTUDIANTE MEDIANTE SU PARTICIPACIÓN EN EL PROGRAMA ERASMUS

Negotiate and agree a tailor-made training agreement (including the programme of the placement and the recognition arrangements) for each student and the adequate mentoring arrangements/ **Evaluar el desarrollo personal y profesional alcanzado por cada estudiante mediante su participación en el programa Erasmus** Negociar y acordar un acuerdo de formación personalizado para cada estudiante (incluido el programa de prácticas y el sistema de reconocimiento), y adoptar las oportunas disposiciones relativas a tutoría.

Monitor the progress of the placement and take appropriate action if required/ **Supervisar el desarrollo de las prácticas y tomar las medidas apropiadas que fueran precisas.**

THE HOST ORGANISATION UNDERTAKES TO/LA ORGANIZACIÓN DE ACOGIDA SE COMPROMETE A:

Assign to students **tasks and responsibilities** (as stipulated in the training agreement) to match their knowledge, skills, competencies and training objectives and ensure that appropriate equipment and support is available/ **Asignar a los estudiantes tareas y responsabilidades** (con arreglo a lo dispuesto en el Acuerdo de Formación) adecuadas a sus conocimientos, capacidades y objetivos de aprendizaje, garantizando que dispongan de equipos y asistencia adecuados.

Draw a **contract or equivalent document** for the placement in accordance with the requirements of the national legislation/ Redactar un **convenio u otro documento equivalente** que gobierne las prácticas, de conformidad con los requisitos de la legislación nacional.

Appoint a mentor to advise students, help them with their integration in the host environment and monitor their training progress/ **Nombrar a un tutor** que asesore a los estudiantes, les ayude a integrarse en su entorno de acogida y supervise la evolución de su formación.

Provide **practical support** if required, check appropriate insurance cover, since with this training agreement labour relation does not exist and facilitate understanding of the culture of the host country/ Prestar **apoyo práctico** si fuera necesario, comprobar que disponen de una cobertura de seguro adecuada y facilitar la comprensión de la cultura del país de acogida.

THE STUDENT UNDERTAKES TO/ EL ESTUDIANTE SE COMPROMETE A:

Comply with all **arrangements** negotiated for his/her placement and to do his/her best to make the placement a success/ Cumplir todas las **disposiciones** negociadas en relación con sus prácticas y hacer todo lo posible para que las prácticas resulten fructíferas.

Abide by the **rules and regulations** of the host organization, its normal working hours, code of conduct and rules of confidentiality/ Respetar las **normas y reglamentos** de la organización de acogida, su jornada laboral habitual, su código de conducta y su política de confidencialidad.

Communicate with the sending institution about any problem or changes regarding the placement/ **Comunicar** al centro de origen cualquier problema o modificación en las prácticas.

Submit a report in the specified format and any required supporting documents at the end of the placement/ **Presentar un informe** en el formato especificado, así como cualquier otra documentación que se le solicite, al término de las prácticas.